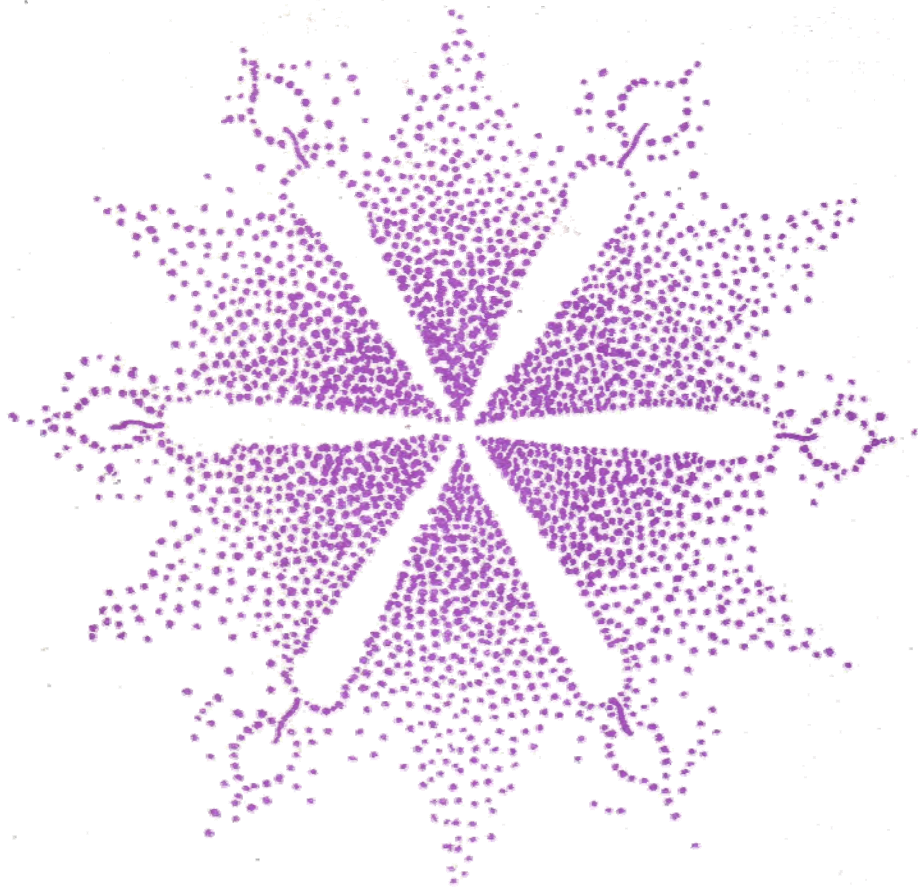


# gwasanaeth adfernt

ar gyfer holl Deulu'r Eglwys



an  
advent  
for all the church family service

# gwasanaeth adfernt

ar gyfer holl Deulu'r Eglwys

## 1 Deuwn ynghyd i addoli

*Dywedwn gyda'n gilydd y llinellau mewn teip du*

*Ganu, Brawddegau o'r Ysgrythur, cyfarchiad, cyflwyniad neu weddi*

Gras, trugaredd a thangnefedd oddi wrth Dduw ein Tad  
a'r Arglwydd Iesu Grist a fyddo gyda chwi.  
**A chyda thithau.**

*Naill ai:*

Arglwydd cariadus,  
tyred atom a dyro i ni fywyd,  
llawenydd a hedd,  
fel y molwn di yn awr â'n genau  
a beunydd â'n bywydau,  
trwy Iesu Grist ein harglwydd. Amen.

*neu:*

Arglwydd y lluoedd, adfer ni:  
bydded llewyrch dy wyneb arnom.

Oni fyddi'n ein hadfywio eto:  
**fel y gorfledda dy bobl ynot?**

Arglwydd, dangos dy drugaredd arnom:  
**a chanlatâ i ni dy iachawdwriaeth.**

Bendigedig yw'r Brenin a ddaw  
yn enw'r Arglwydd!  
**Tangnefedd yn y nef  
a gogoniant yn y goruchaf.**



## 2 Goleuwn Ganhwyllau'r Adfernt

*Ar y Sul cyntaf yn yr Adfernt, goleuwn un gannwyll gan ganu dau bennill cyntaf y garol; ar yr ail Sul, goleuwn ddwy gan ychwanegu'r trydydd pennill ac felly ymlaen tan y Nadolig pan oleuwn y gannwyll wen.*

**Y celyn gwyrd a'r lorwg  
a'r bedair kannwyll hyn,  
a lania ddawns o fawl o gylch  
y Brenin disglair gwyn.**

**Saif un yn dyst di-syfl  
yn disgwyl nos a dydd  
fel ninnau, am ddyfodiad Crist,  
cyffeswn nawr ein ffydd.**

# an advent for all the church family **SERVICE**

## 1 We gather for worship

*We say together the lines in bold type*

*Singing, Scripture sentence, greeting, introduction or prayer*

Grace, mercy and peace from God our Father  
and the Lord Jesus Christ be with you.

**And also with you**

*Either:*

Loving Lord,  
come to us and give us life,  
joy and peace,  
that we may praise you now with our lips  
and all the day long with our lives,  
through Jesus Christ our Lord. Amen.

*or:*

Restore us, Lord God of hosts:  
show us the light of your face,  
turned towards us.

Will you not give us life again:  
that your people may rejoice in you?

Show us your mercy, O Lord:  
and grant us your salvation.

Blessed is the King who comes  
in the name of the Lord!  
**Peace in heaven and glory in the highest.**



## 2 We light the Advent candles

*On the first Sunday in Advent, we light one red or purple candle and sing the first two verses of the carol; on the second we light two, and sing the first three verses, and so on until Christmas, when we light the white candle as well.*

The holly and the ivy  
are dancing in a ring,  
round the berry-bright red candles  
and the white and shining King.

**O, one is for God's people,  
in every age and day.  
We are watching for his coming.  
We believe and we obey.**

A dwy I'r hen broffwydi  
a'u llewyrch golau cilr,  
yn cadw fflam y ffydd ynghyn  
trwy'r oesoedd tywyll hir.

Wrth gofio y Bedyddiwr,  
goleuwn ninnau dalr,  
awn ati i ddarparu'r ffordd  
i Grist y Bywiol Air.

*Dywedwn gyda'n gilydd y weddi  
ar gyfer y Sul priodol:*

#### *Adfent 1:*

Arglwydd Iesu, Goleuni'r byd,  
cefaist dy eni ym Methiem, tre Dafydd,  
i fod fel yntau'n frenin:  
boed i ti gael dy eni ynom ninnau,  
a dod yn frenin ein bywydau,  
gwna ninnau'n barod  
yn awr yr Adfent hwn.  
Amen.

#### *Adfent 2:*

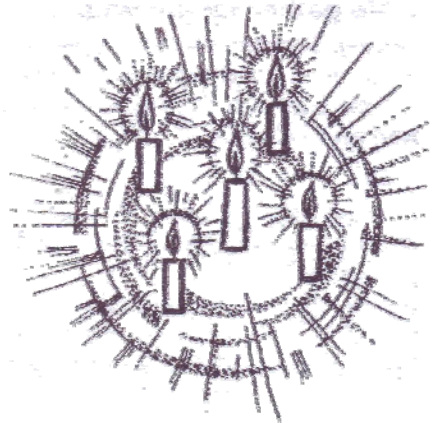
Arglwydd Iesu, Goleuni'r byd,  
dywedodd y proffwydi  
y byddet yn dod â thangnefedd  
ac yn achub dy bobl o'u trallod.  
Dyro dangnefedd yn ein calonnau  
fel y gallwn ddangos I'r holl fyd  
gariad Duw y tad.  
Amen.

### **3 Cyffeswn ein pechodau**

O Frenin ar dy orsedd fry,  
d'ogoniant sy'n llenwi'r byd:  
sanctaidd yw dy enw  
Arglwydd Hollalluog.  
Yn ein pechod erfyniwn arnat  
ein puro a dwyn ymaith ein trallod  
fel y liefarwn dy air â'n genau  
trwy Iesu Grist ein Harglwydd.  
Amen.

Ac yna'r Fam Fendigaid,  
rhown bedair iddi hi  
am ddod â Baban Duw I'r byd:  
"Ufuddhaf a chredaf I".

A Christ sydd yn y canol  
ei enedigaeth yw,  
dyrchafwn glod y Nadolig hwn  
daeth ef i'n plith I fyw.



#### *Adfent 3:*

Arglwydd Iesu, Goleuni'r byd,  
galwodd Ioan ar y bobl i baratoi  
oherwydd dy fod yn agos iawn.  
Wrth i wyl dy enedigaeth nesáu,  
gwna ninnau'n barod  
i'rh groesawu  
yn awr ac ym mhob oes.  
Amen.

#### *Adfent 4:*

Arglwydd Iesu, Goleuni'r byd,  
bendigedig yw Gabriel  
a ddygodd newyddion da;  
a bendigedig yw Mair,  
Mam Duw.  
Bendithia dy Eglwys  
sy'n paratol  
ar gyfer y Nadolig,  
a bendithia dy blant  
sy'n disgwyl am  
dy ddyfod drachefn. Amen.

And two are for the prophets  
and for the light they bring.  
They are candles in the darkness,  
all alight for Christ the King.

And three for John the Baptist.  
He calls on us to sing:  
"O prepare the way for Jesus  
He is coming, Christ the King."

*Emily Chisholm (alt.) © 1972 Galliard Ltd.*

And four for Mother Mary.  
"I cannot see the way,  
but you promise me a baby,  
I believe you. I obey."

And Christ is in the centre,  
for this is his birthday,  
with the shining lights of Christmas  
singing, "He has come today."

*Tune: The Holly and the Ivy*

*We say together the prayer for the particular Sunday:*

**Advent 1:**

Lord Jesus, Light of the world,  
born in David's city of Bethlehem,  
born like him to be a king:  
Be born in our hearts this Advent,  
be king of our lives today.  
Amen.

**Advent 2:**

Lord Jesus, Light of the world,  
the prophets said  
you would bring peace  
and save your people in trouble.  
Give peace in our hearts today  
and show all the world  
God's love. Amen.

**Advent 3:**

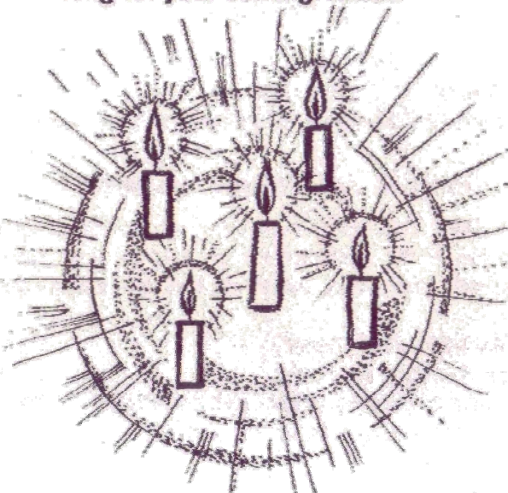
Lord Jesus, Light of the world,  
John told the people to prepare,  
for you were very near.  
As Christmas grows closer  
day by day,  
help us to be ready  
to welcome you now. Amen.

**Advent 4:**

Lord Jesus, Light of the world,  
blessed is Gabriel who  
brought good news;  
blessed is Mary Mother of God.  
Bless your Church preparing  
for Christmas;  
and bless us your children who  
long for your coming. Amen.

**3 We confess our sins**

O King enthroned on high,  
you fill the earth with your glory:  
your name is holy,  
Lord God almighty.  
In our sinfulness we cry to you  
to cleanse us  
and take our guilt away,  
that our lips  
may speak your word,  
through Jesus Christ our Lord.  
Amen.



*Datgana'r gweinidog faddeuant Duw.*

#### **4 Molwn yr Arglwydd**

**Bendigedig fyddo'r Arglwydd, Duw Israel:  
bydded i'w ogoniant lenwi'r holl ddaear.**

**Gwawriodd goleuni ar y cyfiawn  
a gorfoledd ar y rhal sy'n ffyddlon.**

**Gogoniant i'r Tad ac i'r Mab  
ac i'r Ysbryd Glân:  
fel yr oedd yn y dechrau, y mae'n awr:  
ac y bydd yn wastad. Amen.**

**Addolwn yr Arglwydd:  
Pob clod i'w enw ef.**

Salm a/neu Ganeuon

#### **5 Cyhoeddwn y Gair**

*Darlleniad neu ddarleniadau o'r Ysgrythur Lân*

*Yn dilyn pob darlleniad ceir distawrwydd, yna  
gall y darlennydd ddweud:*

**Dyma air yr Arglwydd  
Dioch a fo i Dduw.**

Cantigl neu Ganeuon

**Pregeth**

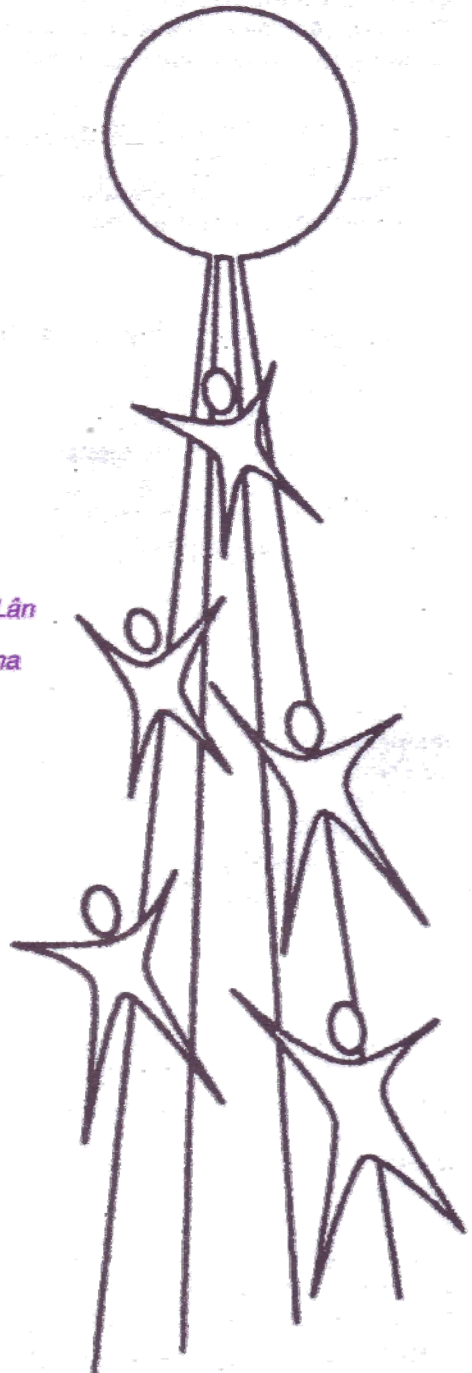
#### **6 Cadarnhawn y ffydd**

**Datganwn ein ffydd yn Nuw:  
Credwn yn Nuw y Tad,  
a rydd enw i bob teulu  
ar y ddaear ac yn y nef.**

**Credwn yn Nuw y Mab,  
sydd trwy ffydd yn byw yn ein calonnau  
ac yn ein llenwi â'i gariad.**

**Credwn yn Nuw yr Ysbryd Glân,  
sy'n ein nerthu â gallu oddi fry.**

**Credwn yn un Duw:  
yn Dad, Mab ac Ysbryd Glân. Amen**



*The minister declares God's forgiveness.*

#### **4 We praise the Lord**

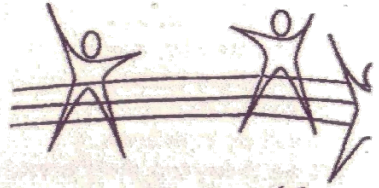
Blessed be the Lord, the God of Israel:  
**may the whole earth be filled with his glory.**

Light has sprung up for the righteous:  
**and joyful gladness for those who are faithful.**

**Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and shall be for ever. Amen.**

Let us worship the Lord:  
**all praise to his name.**

Psalm and/or Songs



#### **5 We proclaim the Word**

A reading or readings from Holy Scripture.

*After each reading, silence, then the reader may say:*

This is the word of the Lord  
**Thanks be to God.**

Canticle or Songs

Sermon

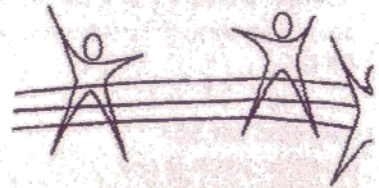
#### **6 We affirm the faith**

Let us declare our faith in God:  
**We believe in God the Father,  
from whom every family  
in heaven and earth is named.**

**We believe in God the Son,  
who lives in our hearts through faith,  
and fills us with his love.**

**We believe in God the Holy Spirit,  
who strengthens us  
with power from on high.**

**We believe in one God:  
Father, Son and Holy Spirit. Amen**



## 7 Diolchwn a gweddiwn

Gweddiwn yn hyderus  
ar y Tad:

**Ein Tad yn y nefoedd,  
sancteiddler dy enw,  
deled dy deyrnas,  
gwneled dy ewylllys,  
ar y ddaear fel yn y nef.**

**Dyro inni heddiw  
ein bara beunyddiol;  
a maddau inni ein troseddau,  
fel yr ŷm ni wedi maddau  
l'r rhai a droseddodd  
yn ein herbyn;  
a phaid â'n dwyn i brawf,  
ond gwared ni rhag  
yr Un drwg.**

**Oherwydd eiddot ti yw'r  
deyrnas a'r gallu  
a'r gogoniant am byth. Amen**

Fel y dysgodd ein Hiachawdwr  
ni, gweddiwn yn hyderus:

**Ein Tad,  
yr hwn wyt yn y nefoedd,  
sancteiddler dy enw,  
deled dy deyrnas,  
gwneled dy ewylllys;  
megis yn y nef,  
felly ar y ddaear hefyd.**

**Dyro i ni heddiw  
ein bara beunyddiol  
a maddau i ni ein dyledion,  
fel y maddeuwn ninnau  
i'n dyledwyr.**

**Ac nac arwain ni i brofedigaeth;  
eithr gwared ni rhag drwg.  
Canys eiddot ti yw'r deyrnas,  
a'r gallu, a'r gogoniant,  
yn oes oesoedd. Amen.**

*Bydd gweddiâu eraill yn dilyn. Gellir defnyddio'r ymateb:*

Maranatha\*

Tyrd, Arglwydd Iesu.

*Terfyna'r gweddiâu â cholect.*

## 8 Awn allan yn nerth Duw

Bydded i Dduw y Tad,  
a garodd y byd gymaint nes iddo roi ei unig Fab  
i breswyllo yn ein plith mewn gostyngeiddrwydd mawr,  
agor eich llygaid i ddisgwyl ei ddyfodiad drachefn. Amen.

Bydded i Dduw y Mab  
roddi i chwi ras i fyw  
yng ngoleuni ei ddyfodiad  
yn brynwr ac yn farnwr. Amen.

Bydded i Dduw yr Ysbryd Glân  
eich rhyddhau o bechod,  
eich sancteiddio  
a'ch dwyn i fywyd tragwyddol. Amen.

*Gellir ychwanegu bendith neu'r Gras.*

\*Mae'r gair Aramaeg hwn yn golygu 'Tyrd, ein Harglwydd'.



## 7 We thank and pray

Let us pray with confidence  
to the Father:

**Our Father in heaven,  
hallowed be your name,  
your kingdom come,  
your will be done  
on earth as in heaven.  
Give us today our daily bread.  
Forgive us our sins  
as we forgive those  
who sin against us.  
Save us from the time of trial  
and deliver us from evil.  
For the kingdom, the power  
and the glory are yours,  
now and for ever. Amen.**

As our Saviour taught us,  
we boldly pray:

**Our Father, who art in heaven,  
hallowed be thy name,  
thy kingdom come,  
thy will be done,  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread.  
And forgive us our trespasses  
as we forgive those  
who trespass against us.  
And lead us not into temptation,  
but deliver us from evil.  
For thine is the kingdom,  
the power and the glory,  
for ever and ever. Amen.**

*Other prayers follow. Some may have the response:*

Maranatha\*  
Come, Lord Jesus.

*The prayers end with the collect.*

## 8 We go out in God's strength

May God the Father,  
who loved the world so much  
that he sent his only Son  
to come among us in great humility,  
open your eyes to look for his coming again:  
**Amen.**

May God the Son  
give you grace to live  
in the light of his coming  
as redeemer and judge. **Amen.**

May God the Holy Spirit  
free you from sin,  
make you holy,  
and bring you to eternal life. **Amen.**

*A blessing or the Grace may be added.*

\*This Aramaic word means 'Our Lord, come'.





